L.179/I

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre,

le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale

4 février 1949

le

d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent modifiant les articles 37, 38, 41, 42, 43, 44, 51 et 57 des lois sur le régime des ouvriers mineurs et assimilés, coordonnées et modifiées par l'arrêté-loi du 25 février 1947

a donné en séance du 14 février 1949

14/2/49

l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer,

de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg

4 Februari 1949

op , door den ontwerp van besluit van de Regent houdende wijziging van de artikelen 37, 38, 41, 42, 43, 44, 51 en 57 van de wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden, samengeordend en gewijzigd bij de besluitwet van 25 Februari 1947

heeft ter zitting van 14 Februari 1949

14/2/49

het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat saisi d'une demande d'avis concernant un arrêté pris en vertu d'un arrêté-loi, examine la légalité du projet indépendamment des questions qu'aurait pu soulever l'examen préalable de la loi d'habilitation, même dans les articles dont l'arrêté est l'exécution.

*

* *

Les articles 37, 38, 41, 42, 44, 51 et 57 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 délèguent expressément au Roi le droit de procéder aux mesures que prend le présent projet d'arrêté.

La lettre de l'article 43 est moins précise. Le dernier alinéa se borne à dire que le supplément de pension est à charge de l'Etat et du Fonds national dans la proportion fixée à l'article 42.

On en conclura évidemment que le pourcentage d'intervention de l'Etat et du Fonds national peut être modifié par le Roi quand il s'agit des charges prévues par l'article 43 comme il peut l'être quand il s'agit des charges prévues par l'article 42.

Il n'en résulte pas nécessairement que le pouvoir de modifier le taux des suppléments prévus par l'article 43 soit également conféré au Roi.

L'esprit de l'arrêté commande cependant cette solution. Ce que l'article 43 appelle supplément de pension est en réalité le montant de l'allocation fixée par l'article 41 quand il s'agit d'un ouvrier qui a travaillé pendant un an en surface.

L'article 41 fixe en principe l'allocation due par année de travail en surface et par année de travail au fond et permet au Roi d'en modifier le montant.

L'article 43, dont l'objet est d'accorder explicitement le cumul des pensions résultant des années de travail au fond et des années de travail en surface, ne déroge pas en vérité à l'article 41 : il n'en est que l'application.

Il serait donc incorcevable que le législateur ait entendu interdire ici la modification du montant de l'allocation par le Roi alors qu'il importe de maintenir la concordance entre les sommes prévues à l'article 43 et celles qui sont prévues à l'article 41.

Le Conseil d'Etat constate d'ailleurs que cette interprétation a prévalu, l'arrêté du 31 mai 1948 en a fait l'application.

*

* *

Le Conseil d'Etat propose de modifier l'intitulé.

Le présent projet modifie certaines dispositions de l'arrêté-loi du 25 février 1947, mais en exécution de cet arrêté même.

Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté du Régent modifiant certaines dispositions relatives à la pension des ouvriers mineurs, en application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés."

*

* *

Le considérant du préambule est superflu. Il annonce en effet l'objet des dispositions qui vont être prises mais n'en indique pas les motifs.

*

* *

Le Conseil d'Etat propose deux textes distincts pour l'exécutoire et la mise en vigueur. Il propose également quelques modifications de forme.

Arrêté du Régent modifiant certaines dispositions relatives à la pension des ouvriers mineurs, en application de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 25 février 1947, coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, notamment les articles 37, 38, 41, 42, 43, 44, 51 et 57, modifiés par les arrêtés du Régent du 1er décembre 1947 et du 31 mai 1948;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er - Les montants, pourcentages d'intervention et dates prévus aux articles 37, 38,41, 42, 43, 44, 51 et 57 de l'arrêté-loi du 25 février 1947, coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, sont modifiés comme suit :

1° à l'article 37, modifié par l'arrêté du Régent du 31 mai 1948 les montants de "19.500", "23.850", "12.870" et "15.840" francs sont remplacés respectivement par "20.880", "26.280", "14.040" et "17.640" francs;

2° à l'article 38, alinéas 3, 4 et 5, modifiés par les arrêtés du Régent des 1er décembre 1947 et 31 mai 1948, la date du "1er avril 1948" est remplacée par celle du "1er janvier 1949";

3° à l'article 41, B, modifié par l'arrêté du Régent du 31 mai 1948, les montants de "795", "650", "528" et "429" francs sont remplacés respectivement par "876", "696", "588" et "468" francs;

4° à l'article 42, 3°, alinéa 2, les mots "de 70 p.c." et "de 30 p.c." sont remplacés respectivement par les mots "des deux tiers" et "d'un tiers";

5° à l'article 43, modifié par l'arrêté du Régent du 31 mai 1948 les montants de "650" et "429" francs sont remplacés respectivement par "696" et "468" francs;

6° à l'article 44, d, alinéa 3, modifié par les arrêtés du Régent du ler décembre 1947 et du 31 mai 1948, la date du "ler avril 1948" est remplacée par celle du "ler janvier 1949";

7° à l'article 51, 3°, alinéa ler, les montants de "1.300" et de "3.000" francs sont remplacés respectivement par "1.500" et "3.450" francs;

8° à l'article 51, 3°, alinéa 2, modifié par l'arrêté du Régent du 31 mai 1948, les montants de "6.400" et "8.700"francs sont remplacés respectivement par "7.350" et "10.005" francs;

9° à l'article 57, 4°, alinéa 2, les mots "de 80 p.c." et "de 20 p.c." sont remplacés respectivement par les mots "des deux tiers" et "d'un tiers".

Article 2 - Le présent arrêté sort ses effets à la date du ler janvier 1949.

Article 3 - Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT:

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Wanneer de Raad van State geraadpleegd wordt over een besluit dat krachtens een besluitwet genomen is, gaat hij de wettelijkheid van het ontwerp na, zonder te letten op de vraagpunten die bij een voorafgaand onderzoek van de wet tot bevoegdmaking hadden kunnen oprijzen, zelfs wat betreft de artikelen waarvan het besluit de uitvoering is.

*

* *

De artikelen 37, 38, 41, 42, 44, 51 en 57 der besluitwet van 25 Februari 1947 dragen aan de Koning uitdrukkelijk het recht over om tot de maatregelen over te gaan, die bij dit besluit worden genomen.

De bewoordingen van artikel 43 zijn minder duidelijk. De laatste alinea bepaalt alleen dat de pensioenbijslag, binnen de bij artikel 42 vastgestelde verhouding, ten laste van de Staat en van het Nationaal Fonds valt. Hier zal men natuurlijk uit afleiden dat het percentage der tussenkomst van de Staat en van het Nationaal Fonds door de Koning kan gewijzigd worden, wanneer het gaat om de lasten, die bij artikel 43 bepaald zijn, zoals het eveneens kan gewijzigd worden wanneer het lasten betreft, die bij artikel 42 zijn bepaald. Er volgt niet noodzakelijk uit dat de macht om het bedrag van de bij artikel 43 bepaalde bijslagen te wijzigen eveneens aan de Koning zou verleend zijn.

Naar de geest van dit besluit, dringt zich evenwel die oplossing op. Wat in artikel 43 een pensioenbijslag genoemd wordt, is in werkelijkheid het bedrag van de uitkering, welke bij artikel 41 bepaald is, wanneer het gaat om een arbeider die gedurende één jaar bovengrondse arbeid verricht heeft.

Artikel 41 stelt, principieel, de uitkering vast, die per jaar bovengrondse arbeid en per jaar ondergrondse arbeid verschuldigd is, en machtigt de Koning om er het bedrag van te wijzigen.

Artikel 43, heeft tot voorwerp uitdrukkelijk de cumulatie toe te laten van de pensioenen voor de jaren ondergrondse

.../...

arbeid en voor de jaren bovengrondse arbeid; in werkelijkheid wijkt dit artikel niet af van artikel 41 waarvan het alleen de toepassing is.

Het ware dan ook onbegrijpelijk dat de wetgever de Koning in de onmogelijkheid zou hebben willen stellen het bedrag van de uitkering te wijzigen, waar het er toch op aankomt tussen de sommen, die bij artikel 43 bepaald zijn, en die, welke bij artikel 41 bepaald zijn, overeenstemming te handhaven.

De Raad van State stelt trouwens vast dat deze interpretatie de voorkeur gekregen heeft : het besluit van 31 Mei 1948 heeft ze toegepast.

*
* *

De Raad van State stelt voor de titel te wijzigen.

Het voorliggende ontwerp wijzigt sommige bepalingen van de besluitwet van 25 Februari 1947, doch ter uitvoering van dit besluit zelf.

De Raad van State stelt de volgende titel voor :

"Besluit van de Regent houdende wijziging van sommige bepalingen betreffende het pensioen der mijnarbeiders, bij toepassing van de besluitwet van 25 Februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden".

*
* *

De overweging in de inleiding is overbodig. Zij kondigt de inhoud aan van de bepalingen die zullen genomen worden, maar motiveert ze niet.

*
* *

.../...

De Raad van State stelt voor de tenuitvoerlegging en voor het van kracht stellen twee afzonderlijke teksten voor. Hij stelt eveneens enkele wijzigingen voor in de vorm.

Besluit van de Regent houdende wijziging van sommige bepalingen betreffende het pensioen der mijnarbeiders, bij toepassing van de besluitwet van 25 Februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 25 Februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden, inzonderheid op de artikelen 37, 38, 41, 42, 43, 44, 51 en 57, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 1 December 1947 en van 31 Mei 1948 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De bedragen, percentages der tussenkomst en data die bepaald zijn in de artikelen 37, 38, 41, 42, 43, 44, 51 en 57 van de besluitwet van 25 Februari 1947, tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de er mee gelijkgestelden, worden als volgt gewijzigd :

1° in artikel 37, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 31 Mei 1948, worden de bedragen "19.500", "23.850", "12.870" en "15.840" frank respectievelijk vervangen door "20.380", "26.280", "14.040" en "17.640" frank;

.../...

2° in artikel 38, alinea's 3,4 en 5, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 1 December 1947 en 31 Mei 1948, wordt de datum "1 April 1948" vervangen door "1 Januari 1949" ;

3° in artikel 41, B, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 31 Mei 1948, worden de bedragen "795", "650", "528" en "429" frank respectievelijk vervangen door "876", "696", "588" en "468" frank ;

4° in artikel 42, 3°, alinea 2, worden de woorden "van 70 t.h." en "van 30 t.h." respectievelijk vervangen door de woorden "van de twee derden" en "van een derde";

5° in artikel 43, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 31 Mei 1948, worden de bedragen "650" en "429" frank respectievelijk vervangen door "696" en "468" frank ;

6° in artikel 44, d, alinea 3, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 1 December 1947 en 31 Mei 1948, wordt de datum "1e April 1948" vervangen door "1e Januari 1949";

7° in artikel 51, 3°, alinea 1, worden de bedragen "1.300" en "3.000" frank respectievelijk vervangen door "1.500" en "3.450" frank ;

8° in artikel 51, 3°, alinea 2, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 31 Mei 1948, worden de bedragen "6.400" en "8.700" frank respectievelijk vervangen door "7.350" en "10.005" frank ;

9° in artikel 57, 4°, alinea 2, worden de woorden "van 80 t.h." en "van 20 t.h." respectievelijk vervangen door de woorden "van de twee derden" en "van een derde".

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

Artikel 3.-

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt belast met de uitvoering van dit besluit .

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs :	J.SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V.DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M.SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	L. [illegible]	assesseurs de la section de législation	
	G. DOR	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,